

**Notice of Allowability**

Application No.

09/606,811

Examiner

Michael N. Opsasnick

Applicant(s)

WANG ET AL.

Art Unit

2626

**-- The MAILING DATE of this communication appears on the cover sheet with the correspondence address--**

All claims being allowable, PROSECUTION ON THE MERITS IS (OR REMAINS) CLOSED in this application. If not included herewith (or previously mailed), a Notice of Allowance (PTOL-85) or other appropriate communication will be mailed in due course. **THIS NOTICE OF ALLOWABILITY IS NOT A GRANT OF PATENT RIGHTS.** This application is subject to withdrawal from issue at the initiative of the Office or upon petition by the applicant. See 37 CFR 1.313 and MPEP 1308.

1. ☒ This communication is responsive to 01/04/08.
2. ☒ The allowed claim(s) is/are 53-85, 87 and 88.
3. ☐ Acknowledgment is made of a claim for foreign priority under 35 U.S.C. § 119(a)-(d) or (f).
- a) ☐ All b) ☐ Some\* c) ☐ None of the:
1. ☐ Certified copies of the priority documents have been received.
2. ☐ Certified copies of the priority documents have been received in Application No. \_\_\_\_\_.
3. ☐ Copies of the certified copies of the priority documents have been received in this national stage application from the International Bureau (PCT Rule 17.2(a)).

\* Certified copies not received: \_\_\_\_\_.

Applicant has THREE MONTHS FROM THE "MAILING DATE" of this communication to file a reply complying with the requirements noted below. Failure to timely comply will result in ABANDONMENT of this application.

**THIS THREE-MONTH PERIOD IS NOT EXTENDABLE.**

4. ☐ A SUBSTITUTE OATH OR DECLARATION must be submitted. Note the attached EXAMINER'S AMENDMENT or NOTICE OF INFORMAL PATENT APPLICATION (PTO-152) which gives reason(s) why the oath or declaration is deficient.
5. ☐ CORRECTED DRAWINGS ( as "replacement sheets") must be submitted.
- (a) ☐ including changes required by the Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review ( PTO-948) attached
- 1) ☐ hereto or 2) ☐ to Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.
- (b) ☐ including changes required by the attached Examiner's Amendment / Comment or in the Office action of Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_.
- Identifying indicia such as the application number (see 37 CFR 1.84(c)) should be written on the drawings in the front (not the back) of each sheet. Replacement sheet(s) should be labeled as such in the header according to 37 CFR 1.121(d).
6. ☐ DEPOSIT OF and/or INFORMATION about the deposit of BIOLOGICAL MATERIAL must be submitted. Note the attached Examiner's comment regarding REQUIREMENT FOR THE DEPOSIT OF BIOLOGICAL MATERIAL.

**Attachment(s)**

1. ☒ Notice of References Cited (PTO-892)
2. ☐ Notice of Draftsperson's Patent Drawing Review (PTO-948)
3. ☐ Information Disclosure Statements (PTO/SB/08),  
Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_
4. ☐ Examiner's Comment Regarding Requirement for Deposit  
of Biological Material
5. ☐ Notice of Informal Patent Application
6. ☐ Interview Summary (PTO-413),  
Paper No./Mail Date \_\_\_\_\_
7. ☐ Examiner's Amendment/Comment
8. ☒ Examiner's Statement of Reasons for Allowance  
**MICHAEL OPSASNICK**  
**PRIMARY EXAMINER**
9. ☐ Other \_\_\_\_\_

mno  
primary examiner  
au2626

### **DETAILED ACTION**

1. The terminal disclaimer filed on January 04, 2008 disclaiming the terminal portion of any patent granted on this application which would extend beyond the expiration date of 6848080 has been reviewed and is accepted. The terminal disclaimer has been recorded.

### ***Allowable Subject Matter***

2. Claims 53-85, 87, 88 are allowable over the prior art of record.

3. The following is a statement of reasons for the indication of allowable subject matter: As per the independent claims, the claim recitations pertaining to the particular display order of interlaced original text and translated text is not explicitly taught by the prior art of record. With respect to the prior art of record, Miike et al (5214583) teaches a language input user interface (as language translator – col. 2 lines 37-47) with character key input, edit region, and translated region (Figs. 2+3). Miike et al (5214583) teaches the display to contain the original text and the translated text, but is not explicitly clear as to the proximity of the two texts. Sugimura (5987403) teaches displaying the target and source data together (fig. 13, subblock S53; figs. 7 and figs. 17 offering different display patterns, with one type shown in figure 6.). Komatsu et al (5732276) teaches displaying the translation of the input text at certain stages of translation (col. 4 line 64 – col. 5 line 25) that allows for the operator to choose to view the translation at various stages, so that the overall translation is accurate (col. 1 line 58 – col. 2 line 5). Clearly, the prior

Art Unit: 2626

art of record teaches the concept of displaying original text with translated text, however, the prior art does not fairly suggest displaying one continuous string of interlaced output translated text and unconverted input text. Furthermore, it would not have been obvious to one of ordinary skill in the art at the time the invention was made to modify the teachings of the prior art of record to obtain the recited claim limitations of the independent claims as noted above.

### *Conclusion*

4. Any inquiry concerning this communication or earlier communications from the examiner should be directed to Michael Opsasnick, telephone number (571)272-7623, who is available Tuesday-Thursday, 9am-4pm.

If attempts to reach the examiner by telephone are unsuccessful, the examiner's supervisor, Mr. Richemond Dorvil, can be reached at (571)272-7602. The fax phone number for the organization where this application or proceeding is assigned is 571-273-8300.

Information regarding the status of an application may be obtained from the Patent Application Information Retrieval (PAIR) system. Status information for published applications may be obtained from either Private PAIR or Public PAIR. Status information for unpublished applications is available through Private PAIR only. For more information about the PAIR system, see <http://pair-direct.uspto.gov>. Should you have questions on access to the Private PAIR system, contact the Electronic Business Center (EBC) at 866-217-9197 (toll-free).

**MICHAEL OPSASNICK**  
**PRIMARY EXAMINER**

mno 

AU2626

01/30/2008